



# 『珊瑚泉之光』

The Light of Coral Springs  
May 2006 二零零六年五月 Vol. 6

珊瑚泉華人浸信教會

Chinese Baptist Church of Coral Springs

1. 為什麼要去退修會?- 劉勝培牧師
2. *Why Go to the Retreat?* – Pastor Linus Lau
3. 新猶太人的使命 - 褚李杭
4. 愛心、榮神 - 以諾團長
5. 和以諾團契弟兄姊妹談心 - 許錦根執事
6. 翻譯點滴 - 朱廣龍
7. 學習保羅的心志來事奉 - 孫月蘭



## 為什麼要去退修會?

劉勝培牧師

“你們來，同我暗暗的到曠野地方去歇一歇。”(馬可福音 6:31)

我們是一個年輕的教會，常常要去到水深之處，即將舉行的退修會就是一個很好的例子。就算我們已經在為這個充滿歷史性的活動準備了，還是有很多未知的事需要學習。就我來說，自己一點也不配當主講人，請繼續向神禱告，求祂授與我的口說出祂的訊息，也請替負責工作人員分配的陳英元執事禱告。

在馬可福音第六章中，耶穌和祂的門徒面臨許多壓力重重的情況，祂剛剛被自己的親人以及家鄉的人拒絕(1-6)，祂的門徒們剛從一個很成功的傳道之旅回來(7-13)，耶穌必須面對失去祂的表兄及先鋒，施浸約翰的哀痛(14-29)，祂的門徒需要更多的訓練與教導(30)，不斷增長的人群使得他們一點時間也沒有(31a)。

在這個時候，如果門徒們繼續乘勝追擊，如果耶穌把握這個機會去繼續忙碌，因為祂知道自己在地上的時間不多，我們都會覺得很合理。奇怪的是，耶穌卻說“你們來，同我暗暗的到曠野地方去歇一歇。”

我相信我們已經到了需要接受耶穌的指示的時候了 – 放下所有事工，跟隨祂去歇一歇，與祂親近。我們已經見到神如何祝福我們的教會，不斷增加我們的人數，所以我們一直在忙許多不同方面的事工：建堂工程、門徒訓練、細胞小組、增加職員、福音傳道等等，但我們在繼續往前之先，必須稍停充電。

去做門徒的工作比學習如何成為門徒簡單多了，在神面前忙碌比在神面前靜默容易；當馬大比當馬利亞好做。一個古代聖人曾經說過“我覺得撒旦已經有效地去善用三樣事情去分散我們的注意力：噪吵、匆忙與群眾；撒旦非常懂得獨處和靜默的力量。”我們時常被忙碌的生活綑綁而忽略了靈魂上的枯乾。故此，耶穌要他的門徒在他們侍奉的高峰中停下來，與祂一起去退修。

你是否忙到停不下來？或許以下這段有名的歌詞可以形容你：

我匆匆拼命事情辦妥  
我衝衝生命失去趣樂  
我衝衝生存趕到死亡  
我匆匆來去不知為何

(譯自：阿拉巴馬合唱團-我匆匆拼命)

遠離塵囂去休息的時候到了，在這兩天半中，我們不會用很多活動來增加你的壓力，我們希望你能休息與更新，將大部分的時間用在對父神旨意的重

新對焦，好使我們可以帶著使命向前邁步。

*Why Go to the Retreat?*  
Pastor Linus Lau

*“Come with me by yourselves to a quiet place and get some rest” (Mark 6:31).*

As a relative young church, we are always launching into deep and unknown waters. The upcoming family retreat is certainly a first for us. Even as we are preparing for this historical event, there are many things we don't know and have to learn. I for one feel woefully inadequate to be the keynote speaker. I must ask for your continual prayers to bring God's bestowal of His messages. Pray also for Deacon Chen as he organizes the workers for the retreat.

In Mark 6, Jesus and His followers were facing many stressful situations. He just faced rejection from His relatives and people in His own hometown (1-6). His disciples just returned from a fairly successful mission trip (7-13). Jesus had to deal with the grief of losing His cousin and herald, John the Baptist (14-29). His disciples needed more training and teaching (30). The growing crowd left them no time for themselves (31a).

At this point, it would have been

natural for the disciples to build on the success they had. It would have been natural for Jesus to seize every opportunity to keep busy, since He knew that His time on earth was very limited. Yet this was the moment when Jesus said, "Drop everything and come with me to a lonely place, so that we may have some rest and quiet time."

I believe that we are at that point when we need to heed Jesus' advice – to drop everything and go with Him to get some rest and spend time with Him. We have seen how the Lord has blessed us with growth. We have been busy with so many areas of the ministry: the building project, the training of disciples, small group ministry, adding more staffs, evangelism, and so on. But we must stop to recharge our spiritual battery before moving forward again.

It is much easier to do the works of a disciple than spending time to learn how to be a disciple. It is easier to be busy than to be silent before the Lord. It is easier to be Martha than Mary. An old saint once said, "I think the devil has made it his business to monopolize on three elements: Noise, hurry, and crowds. Satan is quite aware of the power of solitude and silence." We often fail to notice the barrenness in our soul while we get caught up in our busy schedules. That is why Jesus stopped His disciples at the height of their activities and asked them to go on a retreat with Him.

Are you too busy to stop? Perhaps these words from a popular song describe you:

*I'm in a hurry to get things done.*

*I rush and rush till life is no fun.*

*All I really do is live and die.*

*I'm in a hurry and I don't know why.*

(Source: Alabama music group – "I'm In A Hurry")

It is time to come away and rest. On those two-and-half days, we do not plan to overburden you with a lot of activities. We hope you will come away to rest, and be renewed. Mainly we will spend some quiet time to refocus on the will of the Father, so that we can move forward with our mission.





# 新猶太人的使命

## 7 褚李杭

凡是讀過聖經的基督徒，他們一定會知道聖經不但是神的話，也是一本猶太民族的歷史。他們是神的選民，有神的恩待，也有神給他們各樣恩賜，為的是要藉著他們，將神的愛向普天下傳揚出去，這也是神給他們的使命。

我們也知道猶太人的歷史悠久，神用盡各樣的方法去教導他們要歸向神，連他們本身都做不到，怎能向別的外邦人做見證呢！他們沒有做到神給他們的使命，神對他們感到失望，我們要知道在神沒有難成的事，祂曾說過，我要從石頭中興起亞伯拉罕的子孫，數千年已過，神的旨意一定會實現的。

神藉著保羅(以前名為掃羅)(參徒 7:59-60)，從這兩段經文中，我們可以知道掃羅是怎樣的一個人，在他未遇見主耶穌以前；他是逼迫當時的教會的，傷害基督徒的這樣一個大罪人。神偏偏就要用這樣的人(參徒 8-9 章)。保羅成了神所用的大使徒，也就是我們外邦人的使徒，要不是他將福音傳到外邦人中，我們現在還不認識主耶穌，我們的救主，我們仍然活在罪惡中。

主耶穌給保羅的使命，也就是給我們的使命(徒 1:8)，這是主耶穌在被接升天前向祂的門徒的吩咐：“並要在耶路撒冷，猶太全地，和撒瑪利亞，直到地極作我的見證”。

其實這使命在舊約時代是交給猶太人去實行的，後來猶太人不但不能實行，連他們自己都迷失了，直等到主耶穌基督，道成肉身，親自來到人間，將天國的福音帶來，藉自己成全了這救恩，祂為我們全人類贖罪，在羅馬書裡告訴我們世人都犯了罪，虧欠了神的榮耀，罪的代價就是死，祂藉無罪聖潔的身體，為我們受刑並死在十字架上，這個救恩實在太大了，凡是得著這救恩的都有責任要傳這福音。

神藉著保羅將這福音按照神的旨意由耶路撒冷直傳到羅馬，羅馬當時是一個代表外邦人的地方，保羅將福音帶到羅馬，他認為已完成了神的使命，誰知在那裡殉難。

約在主後的五十到六十年，直到現近兩千年的時間已過，到底這福音有沒有被傳到地極？信主的與不信主的人數比率還是差很多，據陳文逸牧師的報導，鄉村根本沒有人聽過福音，比例是百分之零點三。

所以現在全世界只分兩種人：一是天國裡已得救的，二是外邦人，我

們屬神的子民都是新猶太人，這批新猶太人就得負起神給我們的使命，將福音傳到地極。

一個不注重宣道工作的教會，絕對不會興旺，聖經告訴我們施比受更有福，就是這個道理，要作神的好管家，到時分糧，這糧就是福音，感謝主我們這小小的珊瑚泉教會，從我們的牧師開始，加上執事們以及宣道部每個人都熱心作宣道工作，如拘留所的福音工作，牧師曾用自己休假的時間去牙買加作短宣，又在去年十一月中前往中國大陸、上海等地短宣；許執事在上海的三零二福音堂事奉；孫月蘭姊妹和梁明哲弟兄他們都用自己的假期去台灣農村鄉福教會去探訪，你看，他們的作為，神怎麼不會祝福我們這教會，還有思彤姊妹現在正在濟南，她的家鄉宣道，非常熱心，她還去了大連，也是為了傳福音，據說得救的人很多，她覺得那邊的工場太大，工人太少，眼看著那些飢渴的慕道友，心理有說不出難過。正像耶穌基督的感覺一樣，羊群沒有牧人，如果我們沒有親眼看到，就不能體會，這宣道的工作有多麼重要！

我的異像是神要大大地祝福我們，因為我們做到祂給我們的使命。前陣有我們日常所支持幾個傳道機構，他們的負責人也先後親自來拜訪，我們可以一同分享，感謝這些日子我們這些會友，尤其是宣道部的許執事也從上海回來，所以我們就更振

奮了，他們都來與我們分享他們事奉的成果，同時我們也彼此認識一下我們的同工。

如果有人要問，在本珊瑚泉就有無數的華人未信主的，為什麼要大老遠的去傳福音，這問題也是保羅當時的問題，我們慶幸在美國，因為他們是基督教的國家，但是他們也是犯罪最多的國家，美國人應該負責，因為神給了他們優先權，我們中國最優先的是中國同胞，有血統關係，當時保羅的情況乃是，神興起彼得向猶太人傳福音，保羅向外邦人傳福音，我們在羅馬書裡就可以看到他並不是不關心猶太人，他說求神救猶太人，他情願被受詛咒，當地的中國人很多都像聖經中的猶太人一樣硬頸項，請他們聽福音，比請總統都難，汽車接送陪伴他們去購買食物，我們什麼都幹，只有神看見我們的辛苦，神一定會報答為祂所做的一切，求神將那些飢渴慕義的人加添給我們。

難怪我們要到從來沒聽過福音的地方，或者是不准福音進去的地方，實在是太多了，所以聖經告訴我們莊稼已成熟，求主幫助我們打發工人，我們最需要的也是工人，求神幫助我們完成這使命。





# 愛心、榮神

## 以諾團長

主耶穌在他著名的登山寶訓中曾教導過我們當怎樣行善事：(太6：1-4) 行善事者，不可故意在人前張揚，以免取得了人們的稱讚，卻失去了天父的賞賜。故應暗中行事，甚至左手也不給右手知道，對於最後那句話，我最初認為那只不過是藝術手法而已，實際上沒有這種可能性。後來當我讀聖經哥林多前書12章13節-17節時，神光照了我，我才知道我的想法是錯的。主說：“是”就是“是”，絕不用文人的誇張手法的。我錯是錯在不單看自己是肢體，還把自己看成是頭，那當然左右手作什麼自己會看得一清二楚啦，而如我僅僅是左手，不是頭，那怎能知道右手在作什麼呢！但願我們都能按著主的教導去行，用愛心暗中作在肢體的身上，得到神更大的賜福。至於接受愛心的肢體也不要到處去打聽，別的肢體是作在主的'身上，而我們應看作是從主的手中獲得，應直接將榮耀

頌贊歸給神。當然也別忘記為付出愛心的肢體求神賜福。

我們教會的以諾長者團契，在冊人數約三十人，七十五歲以下的在我們團契裏算是青壯年，不少已八十多歲了，今年還有一位達到九十高齡，大部分人已不能開車、文化程度不高、而共同特點是身體都比較軟弱。這確實是我們教會中軟弱和不體面的肢體！但感謝神，我們教會裏有好些有愛心的肢體，常關懷以諾團契的長者，組織我們到公園活動，到餐廳吃飯以及贈送食品，並開車接送參加聚會及活動，使長者們感受到在神的家裏不但沒有被人遺棄，反而被人關懷、愛護和重視，使我們老懷開暢，從心坎裏向神謝恩，並在神的施恩座前為付出愛心的肢體祝禱，求神加倍的恩典賜給他們，並將一切榮耀、頌贊歸給父神！阿們！





## 和以諾團契弟兄姊妹談心

許錦根執事

今天很高興能夠接受涂伯伯的邀請和大家一起分享主的恩典，看到你們，我就想到我的外婆，就是我媽媽的媽媽，她是帶領我進入到神家裏的人，她的事情將和大家講述，這裏先和大家分享舊約聖經裏的一個人物：迦勒，通過他的一生，我們來看神怎樣使用他，他怎樣對神忠心，從而學習一些功課。

我們都知道以色列人出埃及的故事，以色列人是神的選民，當他們在埃及被苦待的哭叫聲傳到神的耳中時，神憐憫他們，差遣摩西把他們帶出埃及，讓他們到一塊流奶與蜜之地，就是迦南地。在他們即將到達迦南地的時候，摩西差派 12 個探子去窺探<sup>1</sup>所賜給以色列人的那地，12 個探子去了，結果怎樣呢？有 10 個探子回來報了惡信，大大誇張了迦南地那些外邦人的力量，使以色列人聽到以後驚惶膽怯，哭號一片。這時同樣是 12 個探子中的約書亞和迦勒，他們的報告卻完全不同，聖經《民數記》20 章 30 節說：迦勒在摩西面前安撫百姓，說：“我們立刻上去得那地吧！我們足能得勝。”

但百姓不聽他們的聲音，卻相信了那報惡信的探子的話，結果，本來只需

要走幾個月路程，這些百姓整整走了 38 年，而且那些報惡信的探子和所有相信他們惡信的百姓全部倒斃在曠野，只有迦勒和約書亞和以色列人的後代進入了迦南地。

這是我們看到的第一個迦勒的印象，我們的耶和華神對迦勒有很高的評價：《民數記》32 章說：凡從埃及上來 20 歲以上的人，斷不得進入迦南這塊應許之地，唯有迦勒和約書亞可以看見，因為他們專心跟從我。

被摩西差遣去當探子那年，迦勒是 40 歲，因此他進入迦南地的時候，已經是 78 歲了。我們這裏要學習迦勒的第一點是他對神專心，因為迦南地是神讓他們進入的，他完全相信神的應許，根本不顧環境的好壞，所以神說他專心；

學習迦勒的第二個功課是在那整整 38 年的曠野裏，我們沒有看到迦勒發牢騷、抱怨言的記載，他對自己同胞的愛使我們感動。因為，他本來完全可以不走這冤枉的 38 年曠野路，但當神懲罰他的民族的時候，他甘心情願陪伴自己的同胞；

我們要學習他的第三個功課是記載在《約書亞記》14 章，當時，約書亞按照神藉摩西所吩咐的分迦南地的產業給以色列各支派，迦勒對約書亞說，我今年 85 歲了，我還是強壯，像摩西打發我去的那天一樣。“無論是爭

戰，是出入，我的力量那時如何，現在還是如何。求你將耶和華那日應許我的這山地給我，那裏有亞納族人，並寬大堅固城，你也曾聽見了。或者耶和華神照他應許的與我同在，我就把他們趕出去。”請大家看，作為功臣，迦勒本來完全可得一塊最好的地，而且到那裏享福，但他卻主動選擇一塊仍有外邦人居住，仍有堅固城市的地方，去那裏爭戰直到把他們趕出去。剛才說過，他是78歲進入迦那地的，而說這話的時候已是85歲了，這七年中他也是正在爭戰中度過的。我們中國人常常說一句話叫做：老將不提當年勇，繼續戰鬥立新功！話是這樣說，但做到的又有幾個呢？迦勒的可貴之處正是在這裏充分表現了出來，而他特別強調他能夠繼續爭戰的原因是“耶和華應許繼續和我同在”。聖經說：因為他專心跟從耶和華以色列的神，在他趕出了外邦人之後，“於是國中太平，沒有爭戰了。”

我們今天在座的老年弟兄姐妹，每個人都有一個跟隨神的見證，神與我們同在就是我們力量的源泉。我想以迦勒這個人物和你們共同勉勵的，就是我們在以後的歲月裏一定要繼續跟從神到底。雖然我們的身體、精力會一天不如一天，但我們的靈性卻一定要一天強過一天，也就是說，我們和主耶穌的關係要一天親過一天，直到將來有一天去見主的面，得到主耶穌親自的誇獎，這是我們人生最大的目標。

在這裏我要向大家介紹我的外

婆，她叫周梅貞，如果現在還活著的話應該有112歲了。從世俗的眼光來看，她的一生是非常悲慘的：30歲死去丈夫，她有一兒一女，但唯一的兒子在她48歲時死去，唯一的女兒，就是我的媽媽在她70歲時死去。她的生活非常之艱難，靠每天凌晨起床去菜場賣蔥、薑，換得一個月差不多8元人民幣的收入維持最簡單的生活。

從世俗來看，這樣的生活真是生不如死啊！她76歲時得了肺癌，當時家裏實在太窮，沒有辦法給她治療，她幾乎是要活活痛死的。在她最疼痛的時候，我陪伴在她身邊，我當時聽她禱告說：“神啊！我的一生怎麼這樣淒苦！幸虧我有了你，因此我還有盼望。我還要感謝你。”她一字不識但卻能背誦很多聖經的經文，比如詩篇第1篇、23篇、第150篇等就是她教導我背誦的，因此我早在信主以前就會背誦這三篇詩篇。在她離開世界前一天，她還讓我背誦這三篇詩篇，只有在我背誦或者念給她聽神的話的時候，她的痛苦的臉色才好看一些。

我把我的外婆介紹給大家，是想對大家說，雖然隨著年齡的增大，身體衰殘的加快，各種身心靈的難處也會越來越多，但一般來說都不會難過我的外婆當時的處境，但我從未聽到過外婆埋怨神，她真正可以說是對神忠心到底的。

親愛的以諾團契弟兄姐妹，如果說年輕人是我們教會的未來，那麼你們



是我們教會的榮光，是我們教會的歷史和驕傲！每次參加崇拜，我看到我教堂裏端坐著的這些老人，我的心中都會自然地感謝神讚美神。你們長期對神忠心，為教會的付出，教會會永遠記得，神更是不會忘記，我今後雖然離開這裏，但我會常常為你們這些尊敬的長輩禱告，求神保守你們的身體和出入的平安！願神與你們同在，保守你們的一切！

願賜恩惠的神時時與你們同在！保守你們的心思意念，直等那榮耀的日子向你們顯現！阿門！

## 翻譯點滴

朱廣龍

前些日子有機會做一些文字翻譯侍奉，感覺到既是枯燥又具挑戰的雙重心態。枯燥是因為不是自己在寫文章，挑戰是因為從一種文字譯成另一種實非易事，常常有一種有話說不清楚的滋味。因此實在自己也覺得翻譯得不好。但是我很想與眾弟兄姊妹分享中國五四啟蒙運動時期著名文人胡適先生有關文字翻譯的精譬論述。他提出了一個文字翻譯的三字原則：“信，達，雅”。

- 信 - 就是完全忠於原文。不應增減原文內容，更不能攙雜自己的觀點或立場。
- 達 - 有了信還不夠，達就是通順之意。譯文不應洋氣十足，咬文嚼字。應通順易讀，啞啞上口。
- 雅 - 胡適先生認為有了信和達還不夠，譯文可供欣賞，應用詞典雅，使人讀後有香醇芬芳，回味無窮之感。

這三字原則是循序漸進的次序，而不是並列的關係。

願我們一同文字事工，頌揚主名，廣傳福音。



# 學習保羅的心志來事奉

孫月蘭



教會是為愛神的人所預備的。我們藉著洗禮歸入死和祂一同埋葬(羅 6:4),當我們死在過犯中的時候便叫我們與基督一同活過來(佛 2:5)。故此我們不再作外人和客旅,是聖徒,是神家裏的人了(佛 2:19)。

在聖靈奇妙的運行下,竟使我在神家裏能全然站出來事奉祂,並與弟兄姊妹們共同並肩,互相扶持來榮耀祂的名,使整個教會在祂的大能帶領下我們一起彼此成長。每每想到神的恩惠不斷的加添給我,使我不由己的更殷勤努力祂的工作,並在自己的崗位上忠心事奉。越加事奉就越發甦醒感受自己被神使用,殊不知神要在各樣事上操練我歷練我,使我不在靠自己的血氣中行事。雖然也是,卻不憑血氣爭戰(林後 10:3-4)。因為人的怒氣並不成就神的義(雅 1:20)。有時想到我竟會走在神的前面,卻忘了祂是我的主,求主的饒怒。

在事奉中,我感謝主差派愛祂的弟兄姊妹與我一起同工:“無論我們中間有教師,執事或是事工者為要成全聖徒各盡其職建立基督的身體直等到我們眾人在真道上同歸於一認識神的兒子得以長大成人滿有基督長成的身量,使我們不在作小孩子,中了人的詭計和欺騙的法術被一切異教之風搖動飄來飄去就隨從各樣的異端”(弗 4:11-14)。

當耶穌用祂的寶血將我們曾是悖逆之子中拯救出來,分別出來,為的是要使我們脫離罪惡的世界,因為我們不屬世界乃是屬基督。因此神的兒女在神的家裏應以基督的心為心,“乃是意念相同,愛心相同,有一樣的心思,有一樣的意念,使我們的喜樂可以滿足”(腓 2:2)。

近幾年,隨著教會裏的得救人數增長,相對的神家裏事工也成正比的上升,凡是愛神的兒女都應首先裝備自己隨時隨處為神使用,成為永不朽壞的器皿(提後 2:21)。

我們都是受造之物,是神的子民(羅 9:25)萬事都在祂的掌管中。成為神的兒女應該在各樣事上都認定祂是我的一切。為此培植我們的是神,祂又賜給我們聖靈作憑據,所以我們行事為人憑著信心,不是憑著眼見(林後 5:5-7)。

保羅在大馬色中途被耶穌光照那瞬間之後成為主的門徒,被主蒙派到外邦傳講神的國。保羅為主原故被囚,下監牢及鞭打多受勞苦,一生為主使用,為主活,也為主死的榮美見證。因此聖經中保羅寫了無數章節來見證耶穌是復活的主是永生的神,又殷勤訓勉教會弟兄姊妹當以基督為至寶凡是以愛神的心愛人。

保羅實實在在的嚐到主恩,以致於赴湯蹈火也在所不惜進而道出了他對主的心聲:"我為祂已經丟棄萬事,看作糞土,為要得著基督,並且得以在祂裏面,不是有自

己因律法而得的義,乃是有信基督的義,是因信而來的義"(腓 3:9)。

保羅的一生值得我們效法。他對在真道上,福音上的迫切陣詞,在字裏行間中流露出他對主的愛遠遠超出他所想的。我們雖然不是保羅,但神藉著他來勉勵我們要思念上面的事不要思念地上的事,因為我們已經死了,我們的生命與基督一同藏在神裏面。基督是我們的生命,祂顯現的時候我們也要與祂顯現在榮耀裏(西 3:2-4)

因此神的兒女在神家裏除了要恆切禱告之外,更要在所信的道上恆心,根基穩固,堅定不移,不至被動搖而失去福音的盼望。藉著禱告,盼望神能加添更多的果子給我們好使祂自己建立的珊瑚泉教會在這塊土地上見證祂的榮耀,彰顯祂的大能。



## 稿例

壹) 本刊歡迎投稿，內容以靈修、分享、見證、新事物介紹、生活隨筆、詩詞等為主。字數以不超過兩千字為佳。

貳) 本刊乃雙月刊，逢單月出版，一年出版六期。如有意投稿者，請於雙月份之十五日前將稿件交予出版部同工。

參) 交稿形式：

- a. 電子郵件：如懂得打中文字者，可將稿件以 **Microsoft Word** 檔案形式寄給孫月蘭姊妹：**sunflower3491@prodigy.net**。
- b. 手寫：黑筆寫在原稿紙上。
- c. 錄音：將信息內容錄在錄音帶內，將有專人幫助編寫。

肆) 出版部保留刪改以及刊登權。

## Guidelines for articles

1. The Light of Coral Springs is a place for our brothers and sisters to communicate through written words. We therefore welcome your articles, including devotion, sharing, testimony, daily thoughts, poems, and so on. In order to encourage a greater variety of contribution, please limit your article to 2,000 words or less.
2. The Light of Coral Springs will be published every subsequent odd month. Please submit your article by the 15<sup>th</sup> of the month before publication.
3. Please type your article on double-spaced pages. Attached as Microsoft Word files and E-mail to sister Sandy Hsun at: sunflower3491@prodigy.net
4. The Publication Department reserves the rights to edit and publish all articles.

出版： 珊瑚泉  
華人浸信教會  
發行人：劉勝培牧師  
顧問：許錦根執事  
執編：孫月蘭  
美編：施冠雯  
翻譯：施冠雯  
打字：施冠雯  
技術：李振峰

*Chinese Baptist Church of Coral Springs*

珊瑚泉華人浸信教會

200 Coral Ridge Drive, Coral Springs, Florida, 33071 U.S.A.

Tel: 954-255-9910 Fax: 954-344-1883

[www.cbccoralsprings.org](http://www.cbccoralsprings.org)